



Histoire I

récitatif
pour 6 voix

alinGherman

durée : ca. 2'05"

2007



Some rights reserved.

You are free:

- **to Share** -- to copy, distribute, display, and perform the work

Under the following conditions:



Attribution. You must attribute the work in the manner specified by the author or licensor.



Noncommercial. You may not use this work for commercial purposes.



No Derivative Works. You may not alter, transform, or build upon this work.

-
- For any reuse or distribution, you must make clear to others the license terms of this work.
- Any of these conditions can be waived if you get permission from the copyright holder.

Your fair use and other rights are in no way affected by the above.
This is a human-readable summary of the [Legal Code \(the full license\)](#).

! Before any public performance a declaration must be sent to your national author's society.

NOTE

- Texte récité :

« un ciel jaune de Prusse deux nuages gigantesques d'architecture inconnue en tout état de cause animal rouge ou vert en caoutchouc échappé »

C'est une adaptation libre du compositeur de la traduction en français d'un texte de Heiner MÜLLER, « *Paysage sous surveillance* », Editions de Minuit, Paris, 1985. Traduit de l'allemand par J. Jourdeuil, H. Schwarzingen, F. Peyret, J.-L. Besson, J.-L. Backès.

Titre original : « *Bildbeschreibung* ».

Texte de Heiner MÜLLER :

« [...] der Himmel preußisch blau, zwei riesige Wolken schwimmen darin, wie von Drahtskeletten zusammengehalten, jedenfalls von unbekannter Bauart, die linke größere könnte ein Gummitier aus einem Vergnügungspark sein, das sich von seiner Leine losgerissen hat, [...] »

Traduction française du texte de Heiner MÜLLER :

„ [...] le ciel bleu de Prusse, deux nuages gigantesques, d'architecture inconnue en tout état de cause, y flottent comme tenus par un squelette de fils, le plus gros à gauche pourrait être un animal en caoutchouc échappé d'un parc d'attractions, [...] »

- Distribution des voix

6 voix d'hommes **ou** 6 voix de femmes **ou** 1 couple homme/femme par voix

- Sur scène...

quelques suggestions : voix statiques dans l'espace en demi arc de cercle ou alignés, en file indienne imitant un serpent qui se déplace

- Métronome requis

Au début de la pièce, une surface sonore avec peu de relief rythmique est souhaitée. Les voix doivent être complètement indépendantes les unes des autres et ce jusqu'à la fin de la section □. Les vocalistes devront se baser sur une pulsation individuelle mais dont la vitesse est la même pour tous (♩=108).

La voix 5 présente généralement une ♪ de décalage par rapport aux autres voix. Afin de garantir l'exécution des triolets de manière tout à fait indépendante, l'usage d'un métronome électronique est vivement conseillé.

Spécifications : métronome électronique avec sortie pour casque audio ainsi que des écouteurs de taille la plus petite possible.

Ces accessoires seront portés et dissimulés au mieux sur scène. Le vocaliste enclenchera la pulsation selon l'indication donnée dans la partition.

A partir de la section □ et jusqu'à la fin, les voix sont synchronisées et l'usage d'un métronome individuel n'est plus nécessaire.

Le vocaliste 5 dispose d'un métronome électronique avec au moins un écouteur dans une l'oreille. (voir Note)

Histoire I

d'après un récitatif de Georges Aperghis
avec citation de Heiner Müller, *Paysage sous surveillance*

alinGherman
(*1981) opus 66a

A $T^\circ \text{♩} = 108$ (BATTRE la mesure)

registre convenant à toutes les autres voix

Voix 1: f $\text{un un un un un un un un un (sim.)}$ mf un (sim.) f $\text{ciel ciel ciel ciel (sim.)}$ mf jau $sim.*$

Voix 2: f $\text{un un un un un un un un un (sim.)}$ mf un (sim.) f $\text{ciel ciel ciel ciel (sim.)}$ mf jau $sim.*$

Voix 3: f $\text{un un un un un un un un un (sim.)}$ mf un (sim.) f $\text{ciel ciel ciel ciel (sim.)}$ mf jau $sim.*$

Voix 4: f $\text{un un un un un un un un un (sim.)}$ mf un (sim.) f $\text{ciel ciel ciel ciel (sim.)}$ mf jau $sim.*$

Voix 5: f $\text{un un un un un un un un un (sim.)}$ mf un (sim.) f $\text{ciel ciel ciel ciel (sim.)}$ mf jau $sim.*$

Voix 6: f $\text{un un un un un un un un un (sim.)}$ mf un (sim.) f $\text{ciel ciel ciel ciel (sim.)}$ mf jau $sim.*$

START métronome

imiter l'intonation de la voix 1 (sim.) (sempre stacc.)

son devant

3 9

ciel ciel ciel ciel (sim.)

jau

sim.*

* Lors de chaque nouvelle syllabe : accent au départ, puis diminuer

les silences encadrés en pointillés ne doivent être pris en considération que lorsque l'on commence à partir de la lettre sus-mentionnée (B, C et D)

B

le + vite poss. ord. 9

V1 ne de de Pru Pru sse deux a ages

bouche ouverte en souriant son devant

le + vite poss. ord. 3 3 9

V2 ne de de de de Pru Pru sse deux nu a ges

le + vite poss. ord. 6 9

V3 ne de Pru Pru sse deux nu a ges

sim.* ord. 9 3 9

V4 jau de de de de Pru Pru sse deux nu nu nu nu nu a ges

sim.* le + vite poss. ord. 9

V5 jau ne de de Pru Pru sse deux nu a

sim.* le + vite poss. ord. 9 3 3

V6 jau ne de de Pru Pru sse deux nu nu nu

* Lors de chaque nouvelle syllabe : accent au départ, puis diminuer

The following pages of the document are
NOT INCLUDED in this free PREVIEW.

Contact Alin GHERMAN to obtain the full SCORE.
alin_gherman(at)yahoo.com



www.gherman.yucom.be